

No. 27144

**UNITED STATES OF AMERICA
and
GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC**

Exchange of notes constituting an agreement concerning reciprocal exemption of real property from taxation. Washington, 16 April and 4 May 1979

Authentic texts: English and German.

Registered by the United States of America on 15 March 1990.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE**

Échange de notes constituant un accord relatif à l'exemption mutuelle d'impôts sur les biens immobiliers. Washington, 16 avril et 4 mai 1979

Textes authentiques : anglais et allemand.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 15 mars 1990.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC CONCERNING RECIPROCAL EXEMPTION OF REAL PROPERTY FROM TAXATION

I

The Department of State to the German Embassy

The Department of State refers to the Notes of the Embassy of the German Democratic Republic, dated October 4, 1978, and January 23, 1979 proposing a bilateral agreement for reciprocal tax exemption for property of the Embassy of German Democratic Republic to the United States used for diplomatic purposes and similar property of the Embassy of United States to the German Democratic Republic, and to subsequent discussions between representatives of the two governments.

On the basis of these discussions and in accordance with prevailing customary international law and practice, the United States Government is prepared to extend to the Government of the German Democratic Republic, on the basis of strict reciprocity, exemption from real estate taxes for property owned, now or in the future, by the Embassy of the German Democratic Republic to the United States, when such property is used exclusively for purposes of its diplomatic mission, including residences for the staff of its diplomatic mission and members of their families forming part of their households.

If the foregoing is acceptable to the Government of the German Democratic Republic, it is proposed that the Embassy's reply to that effect, together with this note, shall constitute an Agreement on the subject, to be effective on the date of the Embassy's reply.

Department of State
Washington

16 April 1979

¹ Came into force on 4 May 1979, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

II

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

Note Nr. 63/1979

Die Botschaft der Deutschen Demokratischen Republik in den Vereinigten Staaten von Amerika bezeugt dem Department of State ihre Hochachtung und hat die Ehre, den Empfang der Note vom 16. April 1979 mit folgendem Inhalt zu bestätigen:

[*See note I — Voir note I*]

Seitens der Deutschen Demokratischen Republik wird dem Vorschlag zugestimmt, daß die oben erwähnte Note des Department of State zusammen mit dieser Note eine Vereinbarung darstellt, die am heutigen Tage in Kraft tritt.

Die Botschaft der Deutschen Demokratischen Republik in den Vereinigten Staaten von Amerika benutzt auch diese Gelegenheit, das Department of State ihrer ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Washington, den 4. Mai 1979

Department of State
der Vereinigten Staaten
von Amerika
Washington, D.C.

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

The German Embassy to the Department of State

Note. No. 63/1979

The Embassy of the German Democratic Republic in the United States of America presents its compliments to the Department of State and has the honor to confirm receipt of the note of April 16, 1979 of the following content:

[*See note I*]

The German Democratic Republic agrees to the proposal that the above-mentioned note of the Department of State and this note represent an agreement which becomes effective on today's date.

The Embassy of the German Democratic Republic in the United States of America also avails itself of this occasion to renew to the Department of State the assurances of its very high consideration.

Washington, May 4, 1979

Department of State
United States of America
Washington, D.C.

¹ Translation supplied by the Government of the United States.

² Traduction fournie par le Gouvernement des Etats-Unis.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LES
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRA-
TIQUE ALLEMANDE RELATIF À L'EXEMPTION MUTUELLE
D'IMPÔTS SUR LES BIENS IMMOBILIERS

I

Le Département d'Etat à l'Ambassade d'Allemagne

Le Département d'Etat a l'honneur de se référer aux notes de l'Ambassade de la République démocratique allemande, datées du 4 octobre 1978 et du 23 janvier 1979, proposant la conclusion d'un accord bilatéral sur l'exemption réciproque d'impôts sur les biens de l'Ambassade de la République démocratique allemande aux États-Unis utilisés à des fins diplomatiques et des biens analogues de l'Ambassade des États-Unis en République démocratique allemande, et aux échanges de vues ultérieurs entre les représentants des deux gouvernements.

Sur la base de ces échanges de vues et conformément au droit international coutumier et à la pratique, le Gouvernement des États-Unis est disposé à accorder au Gouvernement de la République démocratique allemande, sur une base de stricte réciprocité, l'exemption des impôts sur les biens immobiliers pour ce qui est des biens qui seront à l'avenir la propriété de l'Ambassade de la République démocratique allemande aux États-Unis, lorsque ces biens sont utilisés exclusivement pour les besoins de sa mission diplomatique, y compris comme résidences du personnel de sa mission diplomatique et des membres de leur famille faisant partie de leur foyer.

Si les dispositions qui précèdent recueillent l'agrément du Gouvernement de la République démocratique allemande, il est proposé que la réponse de l'Ambassade à cet effet, ainsi que la présente note, constituent un accord à ce sujet, lequel entrera en vigueur à la date de la réponse de l'Ambassade.

Département d'Etat
Washington

Le 16 avril 1979

¹ Entré en vigueur le 4 mai 1979, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

II

L'Ambassade d'Allemagne au Département d'Etat

Note n° 63/1979

L'Ambassade de la République démocratique allemande aux Etats-Unis d'Amérique présente ses compliments au Département d'Etat et a l'honneur d'accuser réception de sa note du 16 avril 1979 qui se lit comme suit :

[Voir note I]

La République démocratique allemande souscrit à la proposition selon laquelle la note susmentionnée du Département d'Etat et la présente note constitueront un accord, lequel entrera en vigueur à la date de ce jour.

L'Ambassade de la République démocratique allemande aux Etats-Unis saisit l'occasion, etc.

Washington, le 4 mai 1979

Département d'Etat des Etats-Unis d'Amérique
Washington, D.C.
